

# REGUL PH

HANDBUCH

MANUEL D'INSTALLATION

MANUALE D'INSTALLAZIONE

DE

FR

IT



## ACHTUNG!

Vor jeder Maßnahme innerhalb der Steuertafel des Régul pH ist sicherzustellen, dass diese Vorrichtung vom Netz getrennt ist.

Die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät und Schäden am System führen.

## 1 LIEFERUMFANG

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>A:</b> Reduzierstück für Einspritzventil<br/>(1/2" außen auf 3/8" innen)</p> |  <p><b>B:</b> PVC Crystal 4x6 mit Ansaugschlauch<br/>(4 m)</p> |  <p><b>C:</b> Polyäthylen-Auslassschlauch<br/>(5m)</p> |  <p><b>D:</b> Selbstschneidende Rohrschlauchklemme zum Befestigen des PSS3 auf dem 2"-Schlauch (<math>\phi=50</math> mm)</p> |
|  <p><b>E:</b> Fußfilter (PP-Rohr)</p>                                              |  <p><b>F:</b> FPM-Lippenventil<br/>(3/8" GAS)</p>             |  <p><b>G:</b> PSS3-Sondenträger(1/2" Gas)</p>         |  <p><b>H:</b> Halterungssatz<br/>(<math>\phi=6</math> mm-Schrauben)</p>                                                     |
|  <p><b>I:</b> pH-Sonde</p>                                                        |                                                                                                                                                 |  <p><b>K:</b> Pufferlösung pH 7</p>                  |                                                                                                                                                                                                                 |

# Régul pH

## ACHTUNG!

Diese Produkte sind **GEFÄHRLICH** (II A) und deren Umgang, Gebrauch und Lagerung erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen.

- **Chemikalien NIEMALS miteinander vermischen.**
- Niemals Kinder oder mit dieser Anleitung nicht vertraute Personen die Régul pH oder zugehörige Komponenteneinschließlich der Chemikalien verwenden oder damit hantieren lassen.

### pH-Werte der Chemikalien:

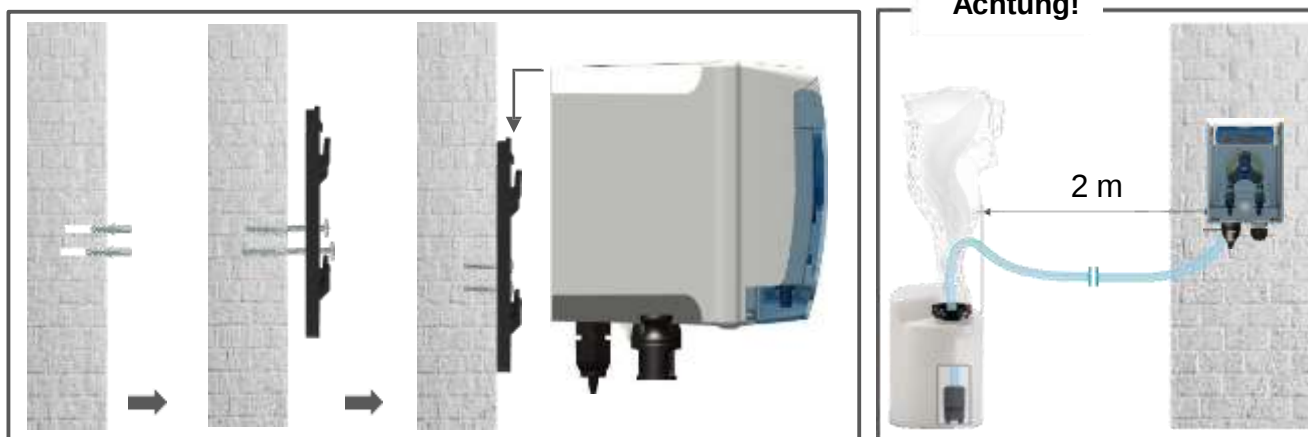
- **ABSOLUT** nicht empfohlen => reine Schwefelsäure
- Zum Senken des pH-Werts wird ein negativer pH-Wert empfohlen (auf der Grundlage von Schwefelsäure)
- Zum Erhöhen des pH-Werts wird ein positiver pH-Wert empfohlen (Natriumcarbonat oder Bicarbonat)

### ORP-Werte der Chemikalien:

- **ABSOLUT** nicht empfohlen => Alle Arten organischer Chlorverbindungen
- Flüssige Chlorverbindungen und 12%-Bleichmittel sind ohne weiteres verwendbar. Mittel mit 48%-iger Konzentration müssen im Verhältnis 1:3 in Wasser gelöst werden.

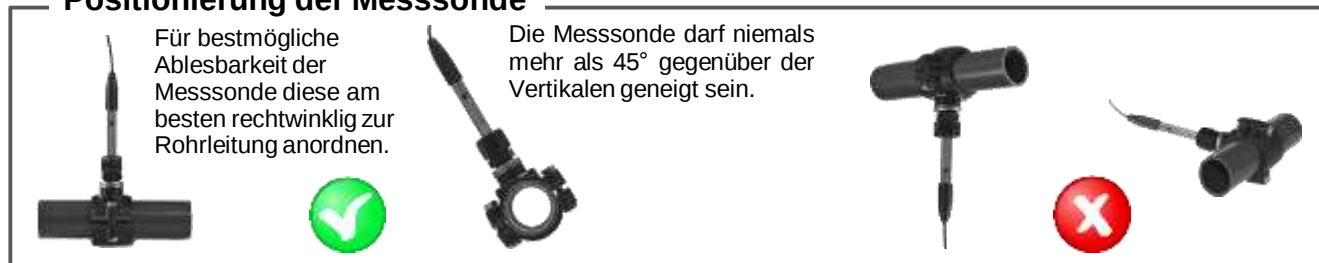
Alle pH- und ORP-Sonden sind Verschleißteile und daher von jeglicher Garantie ausgeschlossen.

## 2 EINBAUANLEITUNG



Vergewissern Sie sich, dass der Einspritzdruck weniger als 1,5 bar beträgt

### Positionierung der Messsonde



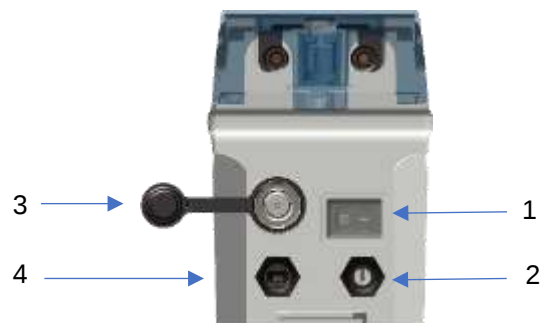


## 3 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

### Schaltplan:

1. 3-Positionen-Schalter: ON-OFF-MOM
2. Stromversorgungskabel
3. pH oder ORP-Sonde Eingang, mit BNC-Verbinder
4. Frei

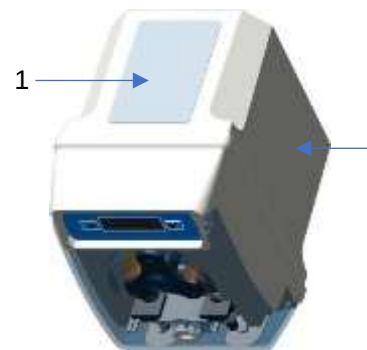
Das vorgefertigte Netzstromkabel an das Netz (100 ÷ 240 Vac) anschließen.



## 4 TECHNISCHE DATEN

### Label Produkt:

1. Code und Seriennummer
2. QR-Code zum Herunterladen des kompletten Handbuchs.



# Régul pH

## 5.1 Régul pH

Konstante Dosierung mit eingebautem pH-Messgerät, die Pumpe hat eine verzinkte Strom- und Messisolierung.



### Schalterposition:

- MOM:** Vorbereitungsposition. Die Pumpe läuft.
- EIN:** Normale Position. Die Einheit misst den pH-Wert und dosiert.
- AUS:** Standby-Position. Die Pumpe steht still.

### Setup

- Den Schalter auf Position **AUS** stellen.
- Die Taste **cal** 3 Sekunden lang gedrückt halten, um das SETUP-Menü aufzurufen.
- pH Setup-Menü:
  - Die pH-Dosiermethode einstellen: **Sauer** oder **Alka**
  - Temperatur (fester Wert): **25°C**



### Sollwerteinstellung

- Den Schalter auf Position **EIN** stellen.
- ge **set** t halten, bis der Sollwert zu blinken beginnt, dann erneut **set** drücken, um den Wert zu erhöhen.
- 3 Sekunden nach Freigabe der Taste **set**, speichert die Einheit den Wert und zeigt „mem“ an. Es ist möglich, einen Wert zwischen 3.2 und 8.2 pH in Schritten von 0.1 pH einzustellen. Wenn der reale Messwert niedriger als 3.2 pH oder höher als 8.2 pH ist, beginnt er zu blinken.

Den Schalter auf Position **EIN** stellen und die folgenden Schritte ausführen:

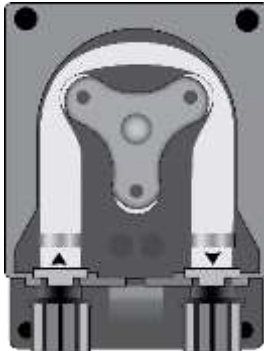
|                                            |                      |                                          |          |
|--------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------|----------|
| <p>1</p>                                   | <p>2</p>             | <p>3</p>                                 | <p>4</p> |
| <p>5</p> <p>pH-Kalibrierung einstellen</p> | <p>6</p> <p>C7ph</p> | <p>7</p> <p>60 s</p>                     | <p>8</p> |
| <p>9</p>                                   | <p>10</p>            | <p>11</p> <p>Speichern und Verlassen</p> |          |

## 5 ALARME

| Alarm                                 | Regul pH                 | Maßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Messung außerhalb des Arbeitsbereichs | <b>888</b><br>(blinkend) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Messfühler prüfen oder ersetzen</li> <li>• Zum Öffnen des Alarmrelais  drücken</li> <li>• pH / ORP wiederherstellen</li> </ul> |

## 6 HANDHABUNG

### Ersetzen der Schläuche:

|                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                 |
| Den Pumpendeckel öffnen und den Schlauch durch Hochziehen des linken Anschlusses freigeben. | Den Rotor auf „7:15 Uhr“ stellen, dazu in Richtung des kreisförmigen Pfeils drehen.                                                                                                                                                                                   | Den linken Anschluss vollständig freigegeben und dabei leicht nach außen ziehen. Den Läufer in Richtung des kreisförmigen Pfeils drehen, so das der Schlauch am rechten Anschluss freigegeben wird. |
|          |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                |
| Die Läufer auf 7:15 Uhr stellen, dazu in Richtung des kreisförmigen Pfeils drehen.          | Den linken Anschluss in sein Gehäuse schieben und den Schlauch unter der Läuferführung durchschieben. Den Läufer in Richtung des kreisförmigen Pfeils drehen und dabei gleichzeitig den Schlauch in den Pumpenkopf einführen, bis der rechte Anschluss erreicht wird. | Den Pumpendeckel schließen und fest auf seine Oberfläche drücken, so dass er richtig einrastet.                                                                                                     |

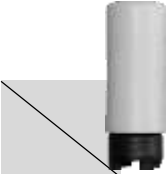


**MISE EN GARDE !**

Avant de procéder à TOUTE intervention à l'intérieur du panneau de commande de l'appareil Réglu pH, assurez-vous de le débrancher de l'alimentation électrique.

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner des blessures aux personnes et/ou endommager l'appareil et le système.

## 1 CONTENU DE L'EMBALLAGE

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>A</b> : Réducteur pour Clapet d'injection PVDF<br/>(1/2" M vers 3/8" F)</p> |  <p><b>B</b> : Cristal PVC 4x6 tuyau d'aspiration<br/>(4 m)</p> |  <p><b>C</b> : Tuyau de refoulement en polyéthylène<br/>(5m)</p> |  <p><b>D</b> : Colliers de prise en charge 50</p>               |
|  <p><b>E</b> : Filtre au pied (Rehausse PP)</p>                                  |  <p><b>F</b> : Clapet à lèvre FPM<br/>(3/8" GAZ)</p>          |  <p><b>G</b> : Porte-sonde PSS3<br/>(GAZ 1/2")</p>             |  <p><b>H</b> : Kit de support de montage<br/>(φ=vis 6 mm)</p> |
|  <p><b>I</b> : sonde pH</p>                                                      |                                                                                                                                                  |  <p><b>K</b> : solution tampon pH<br/>7</p>                    |                                                                                                                                                    |

# Réglu pH

## MISE EN GARDE !

Ces produits sont **DANGEREUX** (III A) et requièrent des précautions particulières lors de leur utilisation, leur manipulation et leur stockage.

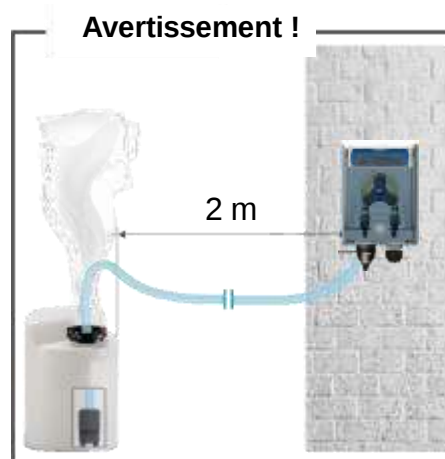
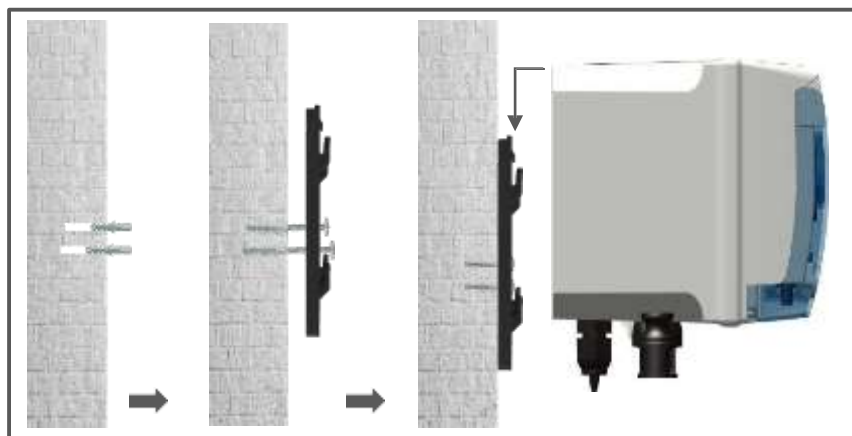
- **NE JAMAIS mélanger les produits chimiques.**
- NE JAMAIS laisser des enfants ou des personnes qui n'ont pas lu ce manuel, utiliser ou manipuler Réglu pH ou l'une de ses composants périphériques (y compris les produits chimiques).

### Produits chimiques concernant le pH :

- **ABSOLUMENT** non recommandé => acide sulfurique pur
- Recommandé pour abaisser le pH => pH négatif (avec une base d'acide sulfurique)
- Recommandé pour élever le pH => pH positif (carbonate ou bicarbonate de sodium)
- 

Les sondes pH sont sujettes à l'usure et ne sont donc pas couvertes par la garantie.

## 2 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Assurez-vous que la pression d'injection est inférieure à 1,5 bar

### Positionnement de la sonde

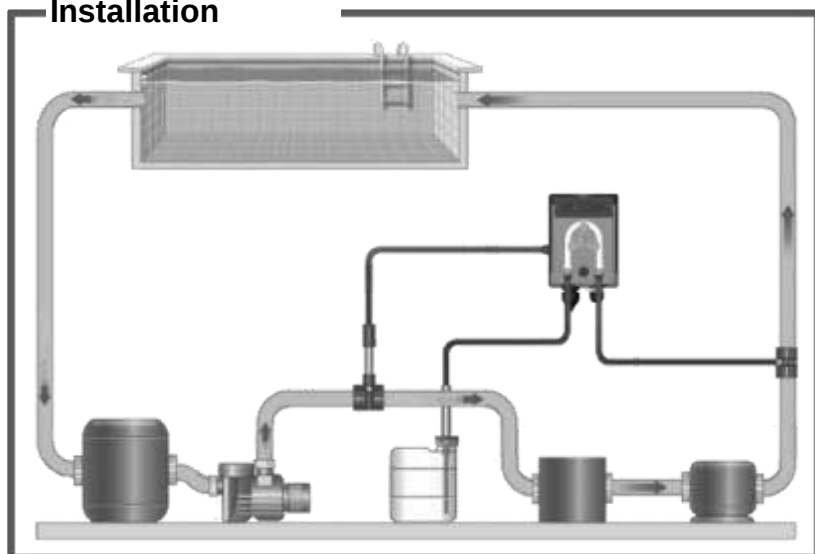
Pour un relevé optimal de la sonde, positionnez-la perpendiculairement au tuyau.



L'angle d'inclinaison de la sonde ne doit jamais dépasser 45° par rapport à la verticale.



### Installation



### Avertissement !

#### Utilisation avec l'électrolyseur au sel :

Pour les systèmes de pH, pour éviter le risque de dysfonctionnement ou d'endommagement, respecter les instructions suivantes :

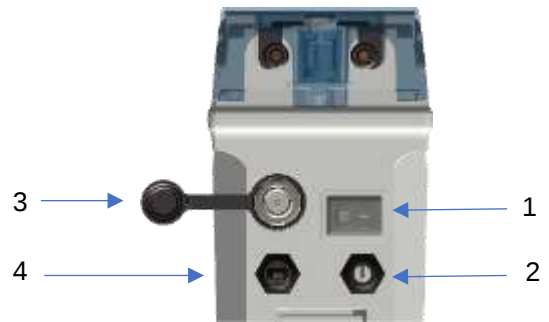
1. Placer la sonde de mesure du pH en amont de la cellule de l'électrolyseur.
2. Pour éliminer les courants de Foucault, brancher l'eau de la piscine sur un point de masse électrique
3. Placez le point d'injection du produit en aval de la cellule de l'électrolyseur.

### 3 RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

#### Schéma de câblage :

1. Interrupteur à trois positions : ON-OFF-MOM
2. Câble d'alimentation électrique
3. Entrée de sonde pH ou ORP, avec connecteur BNC
4. Libre

Branchez le câble d'alimentation électrique pré-câblé au réseau (100 ÷ 240 Vca).



#### Étiquettes Produit :

5. Code et numéro de série
6. Code QR pour télécharger le manuel d'instructions complet.



# Réglu pH

## 4 INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Dosage constant grâce à un pH-mètre intégré, la pompe est dotée d'une isolation électrique galvanisée et d'une isolation de mesure.



### Position de l'interrupteur :

- MOM** : Position d'amorçage. La pompe est en marche.
- ON (Allumée)** : Position normale. L'unité mesure le pH et dose.
- OFF (Éteinte)** : Position d'attente. La pompe est arrêtée.

### Configuration

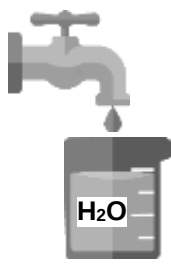
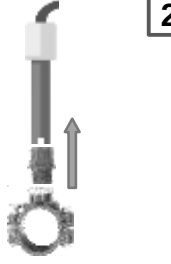
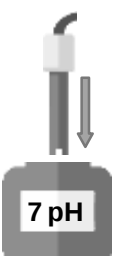
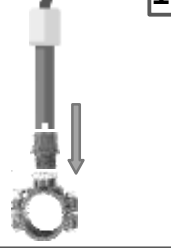
- Mettre l'interrupteur en position **OFF** (Éteint).
- Maintenir le bouton **cal** enfoncé pendant 3 secondes pour entrer dans le menu SETUP (CONFIGURATION).
- Menu de configuration du pH :
  - Régler la méthode de dosage en fonction du pH : **Acide** ou **Alka**
  - Température (valeur fixe) : **25°C**



### Réglage du point de consigne

- Mettre l'interrupteur en position **ON** (Allumé).
- Maintenir **set** enfoncé jusqu'à ce que la valeur du point de consigne commence à clignoter, puis appuyer à nouveau sur **set** pour augmenter la valeur.
- Au bout de 3 secondes après avoir relâché la touche **set**, l'unité enregistre la valeur et affiche **mem**. Il est possible de fixer une valeur entre 3,2 et 8,2 pH, avec une augmentation de 0,1 pH. Lorsque la mesure réelle est inférieure à 3,2 pH ou supérieure à 8,2 pH, la mesure affichée clignote.

Mettre l'interrupteur en position **ON** (Allumé) puis suivre les étapes ci-dessous :

|                                                                                                                          |                                                                                               |                                                                                                                         |                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>1</b>                             |  <b>2</b>  |  <b>3</b>                           |  <b>4</b> |
|  <b>5</b><br>Définir étalonnage du pH |  <b>6</b>  |  <b>7</b><br>60 s                   |  <b>8</b> |
|  <b>9</b>                             |  <b>10</b> |  <b>11</b><br>Enregistrer et quitter |                                                                                                |

## 5 ALARMES

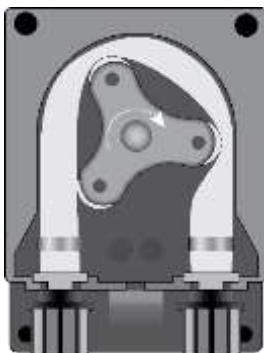
| Alarme            | Réglu pH                   | Actions à réaliser                                                                                                                                                                |
|-------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mesure hors plage | <b>888</b><br>(clignotant) | <ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacer ou vérifier la sonde de mesure</li><li>• Appuyer sur <b>cal</b> pour ouvrir le relais d'alarme</li><li>• Restaurer pH</li></ul> |

## 6 MANUTENTION

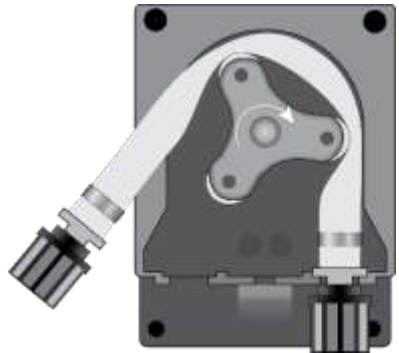
Remplacement du tuyau :



Ouvrez le couvercle de la pompe et libérez le tuyau en tirant sur le connecteur gauche vers le haut.



Placez le rouleau à 7h15, en le tournant dans le sens de la flèche circulaire.



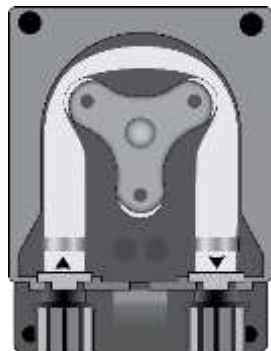
Libérez complètement le connecteur gauche, en le maintenant tendu vers l'extérieur, et tournez le rouleau dans le sens de la flèche circulaire de sorte que le tuyau soit libéré du connecteur droit.



Placez le rouleau à 7h15, en le tournant dans le sens de la flèche circulaire.



Insérer le connecteur gauche dans le boîtier correspondant et faire passer le tuyau sous le guide du rouleau. Tourner le rouleau dans le sens de la flèche circulaire, en accompagnant simultanément le tuyau dans la tête de la pompe, jusqu'à atteindre le connecteur droit.



Fermer le couvercle de la pompe et appuyer fermement sur sa surface pour qu'elle soit correctement verrouillée en place.



## AVVERTENZA!

Prima di effettuare QUALSIASI operazione all'interno del pannello di controllo del dispositivo Régul pH, assicurarsi di averlo scollegato dalla rete di alimentazione.

Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale può causare lesioni a persone e/o danni al dispositivo e al sistema.

## 1 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

|                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>A:</b> Riduttore per valvola di iniezione (1/2" M - 3/8" F)</p> |  <p><b>B:</b> PVC trasparente 4x6 con tubo di aspirazione (4 m)</p> |  <p><b>C:</b> Tubo di mandata in polietilene (5m)</p> |  <p><b>D:</b> Staffa per fissaggio del PSS3 sul tubo da 2" (<math>\phi=50</math> mm)</p> |
|  <p><b>E:</b> Filtro di fondo (montante in PP)</p>                    |  <p><b>F:</b> valvola a labbro FPM (3/8" GAS)</p>                  |  <p><b>G:</b> porta sonda PSS3 (1/2" GAS)</p>        |  <p><b>H:</b> Kit staffe di montaggio (<math>\phi</math>=viti da 6 mm)</p>              |
|  <p><b>I:</b> sonda pH</p>                                           |                                                                                                                                                      |  <p><b>K:</b> Soluzione tampone pH 7</p>            |                                                                                                                                                                             |

# Régul pH

## AVVERTENZA!

Questi prodotti sono **PERICOLOSI** (II A) e richiedono precauzioni speciali durante l'uso, la manipolazione e lo stoccaggio.

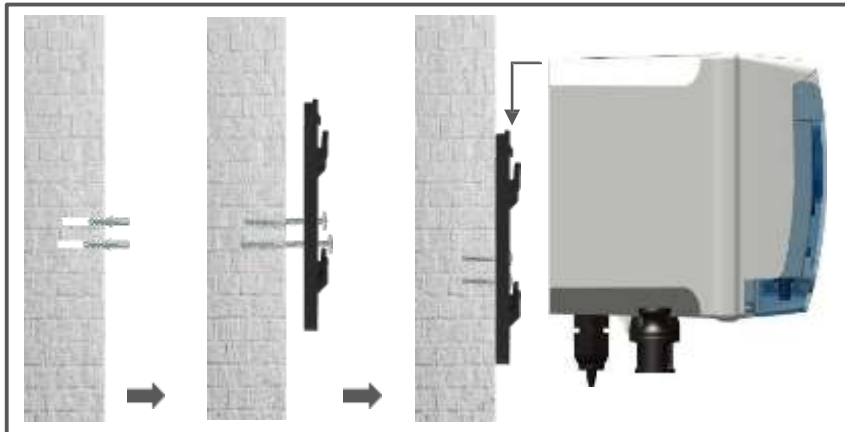
- **Non miscelare MAI i prodotti chimici.**
- Non permettere MAI a bambini o a persone che non abbiano letto il presente manuale di utilizzare o manomettere PoolOne o i suoi componenti periferici (inclusi i prodotti chimici).

### Prodotti chimici pH:

- **ASSOLUTAMENTE** sconsigliato => acido solforico puro
- Consigliato per abbassare il pH => pH negativo (con una base di acido solforico)
- Consigliato per aumentare il pH => pH positivo (carbonato o bicarbonato di sodio)

Le sonde pH / ORP sono soggette a usura e pertanto non sono coperte dalla garanzia.

## 2 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



Verificare che la pressione di iniezione sia inferiore a 1,5 bar

### Posizionamento della sonda

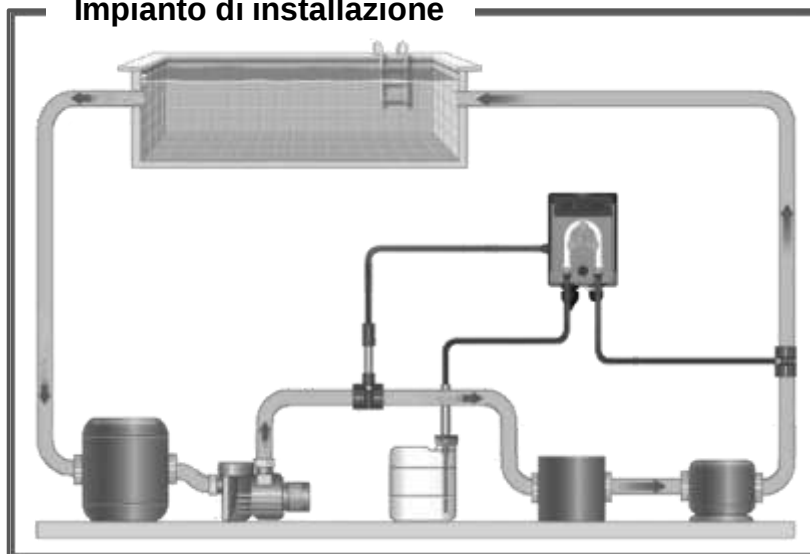
Per una lettura ottimale della sonda, posizionarla perpendicolarmente al tubo.



L'angolo di inclinazione della sonda non deve mai essere superiore a 45° dalla verticale.



### Impianto di installazione



### Avvertenza!

Usare con generatore di cloro a sale:

Per evitare rischi di malfunzionamento o danneggiamento dei sistemi pH, rispettare le istruzioni riportate di seguito:

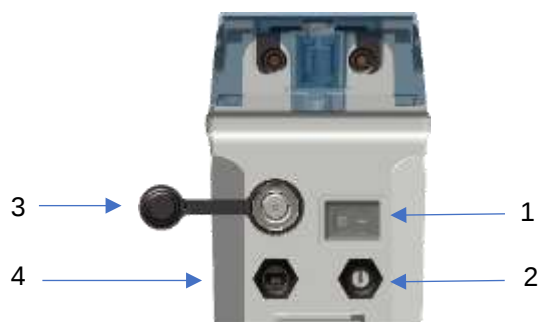
1. Posizionare la sonda di misurazione del pH prima della cella del generatore di cloro.
2. Per eliminare le eventuali correnti parassite, collegare l'acqua della piscina a una massa elettrica.
3. Collocare il punto di iniezione del prodotto dopo la cella del generatore di cloro.

## 3 COLLEGAMENTI ELETTRICI

### Schema di cablaggio:

1. Interruttore a tre posizioni: ON-OFF-MOM
2. Cavo di alimentazione
3. Ingresso sonda pH o ORP, con connettore BNC
4. Libero

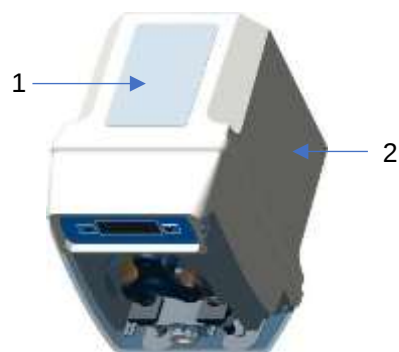
Collegare il cavo di alimentazione precablato alla rete elettrica (100 ÷ 240 Vac).



## 4 SPECIFICHE ELETTRICHE

### Etichetta prodotto:

1. Codice e numero di serie
2. Codice QR per scaricare il manuale d'istruzioni completo.



# Régul pH

## 5.1 Régul pH

Dosaggio costante con misuratore di controllo del pH integrato, la pompa presenta un isolamento elettrico zincato e di misura isolata.



### Posizione interruttore:

- a. **MOM**: Posizione di adescamento. La pompa è in funzione.
- b. **ON**: Posizione normale. L'unità misura il pH ed esegue il dosaggio.
- c. **OFF**: Posizione di stand-by. La pompa si ferma.

### Configurazione

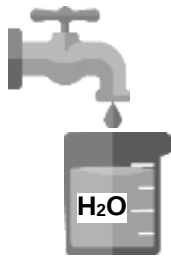
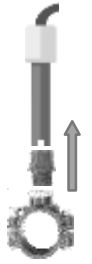
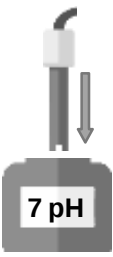
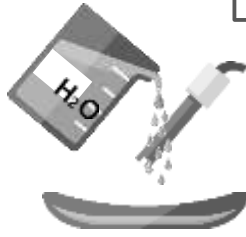
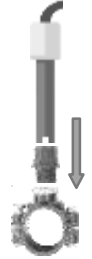
- a. Portare l'interruttore in posizione **OFF**.
- b. Tenere premuto il pulsante **cal** per 3 secondi per accedere al menu di configurazione (SETUP).
- c. Menu di configurazione del pH:
  - 1. Regolazione del metodo di dosaggio per il pH: **Acido** o **Basico**
  - 2. Temperatura (valore fisso): **25°C**



### Regolazione del setpoint

- a. Portare l'interruttore in posizione **ON**.
- b. Tenere premuto **set** fin quando il valore di setpoint inizia a lampeggiare, quindi premere di nuovo **set** per aumentare il valore.
- c. Una volta rilasciato il pulsante **set**, dopo 3 secondi, l'unità salva il valore e mostra la scritta **mem.**  
È possibile impostare un valore compreso tra 3,2 e 8,2 pH, con incrementi di 0,1 pH.  
Quando la misurazione effettiva è inferiore a 3,2 pH o superiore a 8,2 pH, la misura visualizzata lampeggia.

Portare l'interruttore in posizione **ON**, quindi seguire la procedura seguente:

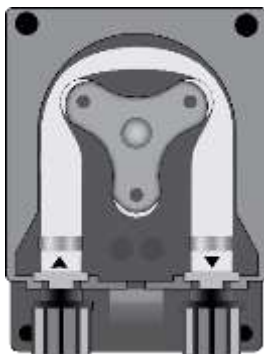
|                                                                                                                           |                                                                                               |                                                                                                                |                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>1</b>                              |  <b>2</b>  |  <b>3</b>                  |  <b>4</b> |
|  <b>5</b><br>Configura calibrazione pH |  <b>6</b>  |  <b>7</b><br>60 s          |  <b>8</b> |
|  <b>9</b>                              |  <b>10</b> |  <b>11</b><br>Salva ed esci |                                                                                                |

## 5 ALLARMI

| Allarme                 | PoolOne pH                   | Azioni da eseguire                                                                                                                                                                  |
|-------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Misura fuori intervallo | <b>888</b><br>(lampeggiante) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire o controllare la sonda di misura</li> <li>Premere <b>cal</b> per aprire il relè allarmi</li> <li>Ripristinare pH / ORP</li> </ul> |

## 6 MOVIMENTAZIONE

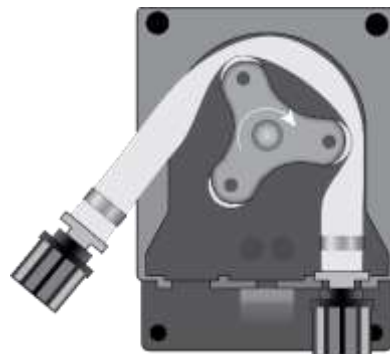
### Sostituzione dei tubi:



Aprire il coperchio della pompa e rilasciare il tubo tirando il connettore di sinistra verso l'alto.



Posizionare il rullo alle ore 7:15, ruotandolo nella direzione della freccia circolare.



Rilasciare completamente il connettore di sinistra, tenendolo teso verso l'esterno, e ruotare il rullo nella direzione della freccia circolare in modo da liberare il tubo verso il connettore di destra.



Posizionare il rullo alle ore 7:15, ruotandolo nella direzione della freccia circolare.



Inserire il connettore di sinistra nell'apposito alloggiamento e far passare il tubo sotto la guida del rullo. Ruotare il rullo nella direzione della freccia circolare, accompagnando contemporaneamente il tubo nella testata della pompa fino a raggiungere il connettore di destra.



Chiudere il coperchio della pompa e premere sulla superficie in modo da bloccarlo saldamente in posizione.